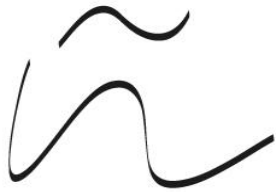




Association des Professeurs de Français de Finlande



**SUOMEN ESPANJANOPETTAJAT ry**  
Asociación de Profesores de Español de Finlandia

## Espanjan ja ranskan opettajien yhteinen koulutuspäivä

**Aika: lauantai 17.11. 2018**

**Paikka: Gymnasiet Lärkan, Isonnevantie 22, Helsinki**

### Ohjelma

- 9.30 - 10.00 Ilmoittautuminen ja aamukahvit (Otava)
- 10.00 - 10.15 Aamunavaus (pj. Therese Almén ja vpj. Linda Nurmi)
- 10.15 - 11.00 *Ääni kuuluviin!* - Äänenhuolto oopperalaulaja Laura Pyrrö (MuM)
- 11.00 - 12.00 APFF: Assemblée générale, introduction par Gaëlle Hourriez-Bolatre, directrice de l'Institut Français de Finlande.  
Santeri Siimes (Helsingin yliopisto): *Apostolin kyydissä noitien maalle - Galician, Santiagon ja pyhiinvaelluksen historiaa.*
- 12.00 - 13.00 **LOUNAS** (Mums by Sandra)
- 13.00 - 14.15 **Työpajat** (joista valitaan yksi)
1. Annukka Kosonen ja Anna Palmio. Abittityöpaja. *Suunnitellaan yhdessä espanjan prelikoe.*
  2. Espanjanopettajat Laila Hynninen ja Linda Nurmi: *Hyvät ideat jakoon! Tuo paras opetusideasi ja kerro siitä muille.*
  3. Fabien Chambon: *Littérature en classe de FLE.* Voir le résumé ci-dessous.
- 14.30 - 15.45 **Työpajat** (joista valitaan toinen)
1. Ainoa Polo (Formadora y autora en Fresh Linguas) : *El kit del profesor creActivo: actividades para convertir tus clases en experiencias inolvidables*

2. Laurence Prempain: *Comprendre la situation des réfugié.e.s à travers des images et des textes d'hier et d'aujourd'hui*. Voir le résumé ci-dessous.

15.45 - 16.15 Päivän päätös Ainoa Polon kanssa  
16.15 - Argentiinan, Chilen, Kolumbian, Uruguay'n ja Espanjan suurlähetystöjen tarjoamaa viiniä tai kahvia, mahdollisuus lähteä jatkamaan iltaa yhdessä

## RÉSUMÉS :

Fabien CHAMBON (Enseignant à l'Institut Français de Finlande) :

### ***La littérature en classe de FLE***

La lecture littéraire est d'ordinaire un acte ludique solitaire. De plus, elle est souvent réservée à un public linguistique adulte et cultivé déjà avancé (niveau B2, C1 ou C2 du CECRL). C'est pourquoi la littérature en classe de langue est souvent un défi.

Dans les écoles dépendantes d'un système étranger, d'habitude le programme de FLE n'impose pas de listes obligatoires d'œuvres à lire ni de méthode stricte à appliquer. Alors, comment faire ?

Je présenterai la spécificité de l'enseignement de la littérature en classe de langue. J'insisterai sur les classes débutantes en français et proposerai quelques outils et fiches pratiques pour animer un cours. Dans la perspective actionnelle de l'enseignement des langues étrangères, nous verrons qu'il est possible de *faire* quelque chose avec la littérature.

Laurence PREMPAIN (Docteur ès lettres) :

### ***Comprendre la situation des réfugié.e.s à travers des images et des textes d'hier et d'aujourd'hui***

Cette présentation se déroulera en deux temps, l'un académique, le second pédagogique. Cette session de travail a pour objectif de permettre aux enseignant.e.s d'aborder la thématique de l'Autre, de l'étranger.ère à travers la situation des réfugié.e.s par l'exploitation de documents écrits et visuels.

À partir d'une sélection de textes extraits d'œuvres issues de la littérature de l'exil (dont Erich Maria Remarque, Arthur Koestler, Agatha Kristof), je montrerai combien la situation des réfugié.e.s d'hier est semblable à celles des réfugié.e.s d'aujourd'hui. Puis, en ayant également recours à des supports visuels, je proposerai des pistes pédagogiques que les professeur.e.s pourront réutiliser en classe.

## **Koulutuksen hinta Suomen ranskanopettajain yhdistyksen jäsenille**

Ranskan opettajille tarkoitettu koulutus työpajoineen maksaa **50€** (sisältäen aamukahvit, lounaan noutopöydästä: savustettua lohta, ruokaisaa bulgursalaattia, karamellisoitua brie-juustoa, leipää ja lasillisen kahvia/viiniä päivän lopussa)

## **Ilmoittautuminen**

Ilmoittaudu haluamiisi työpajoihin perjantaihin **9.11.** mennessä: [info@apff.fi](mailto:info@apff.fi)  
Kerro myös mahdolliset allergiat ja/tai ruokavaliot.